



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeberg 4 – 1000 BRUSSEL**

Brussel, 3 juli 2018

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 50.012-013-014-015-016/II/PF

Mijnheer de Burgemeester,

Ter zitting van 29 juni 2018 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) in haar verenigde afdelingen 5 klachten ingediend met betrekking tot het gemeentelijk maandblad “Wolvendael” omwille van het feit dat de teksten in de hieronder vermelde publicaties uitsluitend in het Frans zijn gesteld:

- La Monnaie, retour vers le futur- et le CCU (pagina 14-16, september 2017);
- Imprimez votre billet en ligne (pagina 4, oktober 2017);
- l’édito d’art (pagina 3, november 2017);
- het logo: Centre Culturel d’Uccle (pagina 4, december 2017);
- het e-mailadres bourgmestre@uccle.brussels (pagina 55, januari 2018).

*
* *

De VCT stelt vast dat haar brieven van 25 januari 2018 en 18 april 2018, waarin uw standpunt ten aanzien van deze klachten werd gevraagd, onbeantwoord bleven.

Zij is er dus toe gerechtigd haar advies te steunen op de gegevens die haar door de klager werden meedeeld.

*
* *

Het informatieblad “Wolvendael” wordt uitgegeven door de vzw “Association Culturelle et Artistique d’Uccle”. Deze vzw is een emanatie van de gemeente Ukkel en heeft bijgevolg dezelfde taalverplichtingen als het gemeentebestuur (cf. advies 28.115G/28.216B/29.O72K/29.205P/29.270A/29.332B van 10 maart 1998).

De VCT heeft betreffende de gemeentelijke informatiebladen steeds het volgende gesteld (zie onder meer advies VCT 24.124 van 1 september 1993):

“Krachtens artikel 18 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) en volgens de vaste rechtspraak van de VCT dienen de plaatselijke diensten (o.a. gemeentebesturen) die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn alles wat als een “bericht en mededeling aan het publiek” kan worden beschouwd, te publiceren in het Nederlands en het Frans. Hetzelfde geldt voor de door mandatarissen of gemeentelijke personeelsleden gestelde artikels.

De woorden "in het Nederlands en in het Frans" moeten zo worden geïnterpreteerd dat alle teksten in hun geheel en gelijktijdig in het betrokken document moeten worden opgenomen, en dit op voet van strikte gelijkheid (inhoud en lettertype).

Wat de andere rubrieken betreft, die als redactiewerk moeten worden beschouwd, moet er een billijk evenwicht worden bereikt.

Voor alle informatie betreffende een culturele activiteit die slechts één enkele taalgroep aanbelangt, geldt het stelsel dat voor die taalgroep van toepassing is, dit zoals voorgeschreven door artikel 22 SWT, dat bepaalt: “In afwijking van de bepalingen van deze afdeling (III Brussel-Hoofdstad) zijn de instellingen waarvan de culturele activiteit één enkele taalgroep interesseert, onderworpen aan de regeling die geldt voor het overeenkomstige gebied.””

*
* *

De aangeklaagde teksten en vermeldingen in de hierboven vermelde publicaties van het gemeentelijk maandblad “Wolvendael” zijn berichten en mededelingen aan het publiek in de zin van de SWT en dienen met toepassing van artikel 18 SWT in het Nederlands en in het Frans te zijn gesteld.

De VCT acht de klachten ontvankelijk en gegrond.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Hoogachtend,

De Voorzitter,